

разных языковых систем, свидетельствующее о восприятии тюркских имен носителями русского языка как лишенных статуса «чужого».

Таким образом, каждая из ономастических подсистем проявляет разные возможности проницаемости, «перелицовки» и трансформации исконных онимов, естественных и искусственных переименований, что обуславливает формирование многослойности ономастического ландшафта Оренбуржья.

*Бекасова Е. Н.* Лингвокраеведческий потенциал Оренбургской области // Девятые Большаковские чтения. Оренбургский край как историко-культурный феномен : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф. / науч. ред. С. В. Любичанковский. Оренбург, 2018. С. 92–95.

*Моисеев Б. А.* Топонимические очерки Оренбуржья. Оренбург, 2016.

DOI 10.31168/7996-2700-3.9

### Марта Белетич

Институт сербского языка САНИ  
Белград, Сербия  
marta.bjeletic@gmail.com

## К изучению происхождения с.-х. *ковиль* ‘*stipa pennata*’

Современные этимологические исследования в большой степени ориентированы на пересмотр существующих этимологических толкований, особенно тех слов, которые еще не получили общепринятого решения. К таким словам принадлежит с.-х. *ковиль* (м. р.), чаще *кóвилье* (ср. р.) ‘*Stipa pennata*’. Данный фитоним имеет соответствия преимущественно в южно- и восточнославянских языках: макед. *ковил*, болг. *ковѝл*, *койл*, *кофѝл*, словен. *kovilje*, рус. *ковыль*, *ковыл*, укр. *ковиль*, *ковилá*, блр. *кавыль*, на основании которых реконструированы праслав. *\*kovulь* / *\*kovulь*, *\*kovulьje* [ЭССЯ, 12, 15–17].

Праславянское слово и его единичные продолжения неоднократно становились предметом научного анализа. Выдвинуто несколько «иноязычных» этимологий, например из тур. *kovaluk* ‘род тростника’ [Преображенский, 1, 279] или из лат. *capillata* ‘волосистая (трава)’ [Кобилянський, 1970, 69].

© Белетич М., 2019

Исследователи, предпочитающие говорить о славянском происхождении рассматриваемого слова, в качестве его индоевропейских соответствий приводят, с одной стороны, греч. *καυλός* ‘стебель, ствол, стержень пера’, лат. *caulis* ‘стебель, ствол у растений’, лит. *káulas* ‘кость’, латыш. *kaĩls* ‘стебель, кость’, др.-прус. *caulan* ‘кость’ (Горяев), а с другой — гот. *hawī*, др.-в.-нем. *hewī*, нов.-в.-нем. *Heu* ‘сено’ (Уленбек, Бругман, Леман, Цупица). Последний ряд параллелей указывает на связь праслав. *\*kovylь* / *\*kovylь* — прямую или опосредованную — с праслав. *\*kovati* ‘бить’, причем мотивация германских слов (‘то, что рубят, секут’) отличается от мотивации славянского слова (‘гнушаяся, качающаяся трава’). В формальном отношении слово трактуется как отглагольное производное с суффиксом *\*-ylь* от *\*kovati*, как *\*motylь* от *\*motati*. Данное толкование является наиболее распространенным [Фасмер, 2, 273–274; БЕР, 2, 511; ЭССЯ, 12, 15–16; ЕСУМ, 2, 484; Bezlaj, 2, 75].

В этимологической литературе внимание обращается и на потенциальную связь праслав. *\*kovylь* / *\*kovylь* с глаголом *\*kovyl’ati* ‘ковылять’ [Miklosich, 1886, 136; Berneker, 1, 594; Skok, 2, 172; ЭССЯ, 12, 15], которую некоторые авторы решительно отвергают [Преображенский, 1, 328; Фасмер, 2, 273–274]. Упомянутый глагол также не имеет единственного толкования: трактуется или как заимствование из фин. *kävellä* ‘идти’ (Погодин), или — в большинстве случаев — как исконное славянское слово. Мнения расходятся и по поводу его словообразовательного членения — некоторые авторы выделяют в нем приставку *\*ko-* [Matzenauer, 1881, 190; Шанский, 2, 182–183], а другие такое членение фактически оспаривают [ЭССЯ, 12, 15].

Цель настоящей работы — анализ существующих этимологических толкований праслав. *\*kovylь* / *\*kovylь*, с особым вниманием к его возможной связи с глаголом *\*kovyl’ati*, что могло бы пролить новый свет на происхождение этого загадочного слова.

БЕР — Български етимологичен речник / съст. В. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев та ін. София, 1962–. Т. 1–.

ЕСУМ — Етимологічний словник української мови : у 6 т. / за ред. О. С. Мельничука. Київ, 1982–2012.

Кобылянський Б. В. Діалектна лексика у «Слові о полку Ігоревім» // Мовознавство. 1970. № 4. С. 64–73.

*Преображенский А.* Этимологический словарь русского языка : в 2 т. М., 1910–1914.

*Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. М., 1986–1987.

Шанский — Этимологический словарь русского языка / под ред. и рук. Н. М. Шанского. М., 1963–. Т. 1–.

ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд / под ред. О. Н. Трубачева (вып. 1–32), А. Ф. Журавлева (вып. 33–39), Ж. Ж. Варбот (вып. 40–). М., 1974–. Вып. 1–.

*Berneker E.* Slavisches etymologisches Wörterbuch. Bd. 1–2. Heidelberg, 1908–1913.

*Bezljaj F.* Etimološki slovar slovenskega jezika. Knj. 1–5. Ljubljana, 1977–2007.

*Matzenauer A.* Příspěvky ke slovanskému jazykozpytu // Listy filologické a paedagogické. 1881. № 8. S. 161–190.

*Miklosich Fr.* Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.

*Škok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. 1–4. Zagreb, 1971–1974.

DOI 10.31168/7996-2700-3.10

**О. В. Белова**

Институт славяноведения РАН

Москва, Россия

kotmonya@yandex.ru

## **Смоленские «авдотки» в контексте городского текста и традиционной обрядности**

С середины XIX в. в краеведческой и этнографической литературе, посвященной Смоленску, sporadически встречается упоминание о паломничестве, ежегодно совершавшемся белорусскими крестьянами и крестьянками окрестных уездов на праздник Вознесения Господня в Вознесенский женский монастырь. Целью паломниц было, помимо прочего, посещение на монастырском кладбище могилы, надгробие которой было украшено изображением амуров, получивших в местной устной традиции название *каменные деточки* (с ними связаны городские легенды о проклятых или безвременно погибших детях); вокруг этого памятника к концу XIX — началу XX в. сформировался